

N° 2008.

ALLEMAGNE ET LITHUANIE

Accord concernant l'assistance aux
titulaires de pensions militaires
résidant sur le territoire de Memel,
avec protocole final. Signés à
Berlin, le 29 janvier 1928.

GERMANY AND LITHUANIA

Agreement concerning Relief for
Army Pensioners residing in the
Memel Territory, with Final
Protocol. Signed at Berlin,
January 29, 1928.

¹ TRANSLATION.

No. 2008. — AGREEMENT BETWEEN THE GERMAN REICH AND THE REPUBLIC OF LITHUANIA CONCERNING RELIEF FOR ARMY PENSIONERS RESIDING IN THE MEMEL TERRITORY. SIGNED AT BERLIN, JANUARY 29, 1928.

THE REPUBLIC OF LITHUANIA and THE GERMAN REICH, being desirous of settling by means of an Agreement the question of the payment of military service pensions in the Memel Territory, have appointed as their Plenipotentiaries for this purpose :

THE PRESIDENT OF THE LITHUANIAN REPUBLIC :

Prof. Augustin VOLDEMARAS, President of the Council and Minister for Foreign Affairs ;

THE PRESIDENT OF THE GERMAN REICH :

Dr. STRESEMANN, Reich Minister for Foreign Affairs ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1.

Lithuania assumes responsibility for the payment of military service pensions to the persons entitled thereto, and to their surviving dependents, who have acquired Lithuanian nationality under Article 8, paragraph 1, and Article 10 of the Memel Convention of May 8, 1924. Persons entitled to military service pensions shall include persons who may subsequently submit claims for such payments to the authorities of the Memel Territory and whose claims are approved.

Article 2.

Lithuania assumes the same responsibility in regard to persons who have opted for Lithuanian nationality under Article 8, paragraph 2, of the Memel Convention of May 8, 1924, and the Agreement concerning option concluded between Lithuania and Germany on February 10, 1925. The responsibility of the Reich shall cease as from the first day of the month following option.

Article 3.

Germany assumes responsibility for the pensions of persons who have opted for German nationality under Article 9 of the Memel Convention of May 8, 1924, and the Agreement concerning option concluded between Lithuania and Germany on February 10, 1925. Lithuania's responsibility shall cease as from the first day of the month following option.

Article 4.

The authorities of the Memel Territory shall enact legislation with a view to settling and effecting immediately the payments mentioned in Articles 1 and 2. Such payments shall be in

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

accordance with the Lithuanian legislation as regards the categories of persons concerned and the amount and conditions of the payments. Lithuania will endeavour more particularly to remedy any hardships that may arise in the case of surviving dependents owing to the difference between the Lithuanian and German laws concerning pensions.

Article 5.

The Contracting Parties will communicate to one another the necessary explanations and documents.

Article 6.

The persons entitled to military service pensions within the meaning of Articles 1 and 2 shall be the categories of persons mentioned in the Annex.

Article 7.

The present Agreement, drawn up in Lithuanian and German originals, shall be ratified. The instruments of ratification shall be exchanged at Kaunas. The Agreement shall come into force on the day of the exchange of the instruments of ratification.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Agreement.

BERLIN, *January 29, 1928.*

Prof. A. VOLDEMARAS.

Dr. STRESEMANN.

ANNEX.

The persons entitled to military service pensions include the following :

- (1) *Persons retired* (Army, Navy and Colonial Troops) :
 - (a) After peace-time service.
 - (b) After service in the 1864, 1866 and 1870-71 wars.
 - (c) After service with the China Expedition forces (1900-1901).
 - (d) After other operations prior to 1914 (Annex 17 of the Pensions Regulations for the Prussian Army).
 - (e) After the war of 1914/18
- (2) *Disabled persons and pensioners* (Army, Navy and Colonial Troops) :
 - (a) Persons disabled in peace-time.
 - (b) Persons disabled in the 1864, 1866 and 1870-71 wars.
 - (c) Persons disabled when with the China Expeditionary forces (1900-1901).
 - (d) Peace-time pensioners.
 - (e) China Expedition pensioners (1900-1901).
 - (f) Pensioners for other operations prior to 1914 (Annex 17 of the Pensions Regulations for the Prussian Army).
 - (g) Pensioners of the 1914-1918 war (including civilians suffering injury through the war).
- (3) *Surviving dependents of the persons mentioned in categories 1 and 2.*

FINAL PROTOCOL.

On signing the Agreement of to-day's date concluded between the Republic of Lithuania, and the German Reich concerning the payment of military service pensions in the Memel Territory the Contracting Parties have agreed as follows :

(1) The Lithuanian Government will take steps to ensure that the law mentioned in Article 4 of the Agreement shall be promulgated if possible not later than April 1st, 1928, and that the payments arising out of that law shall take effect from that date. The question of arrears shall not be affected by these regulations.

(2) It is proposed to give the persons entitled to military service pensions the right to maintain their claims before the authorities of the Memel Territory.

BERLIN, *January* 29, 1928.

Prof. A. VOLDEMARAS.

Dr. STRESEMANN.